

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2.:

Figueres, 26 d'octubre de 1935

Preu: 20 cts. - N.º 1620

**Preus de subscripció:**

Península. . . . . 2'50 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 5'00

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÈFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 181

FIGUERES



**DODGE**

# AUTOMOBILS

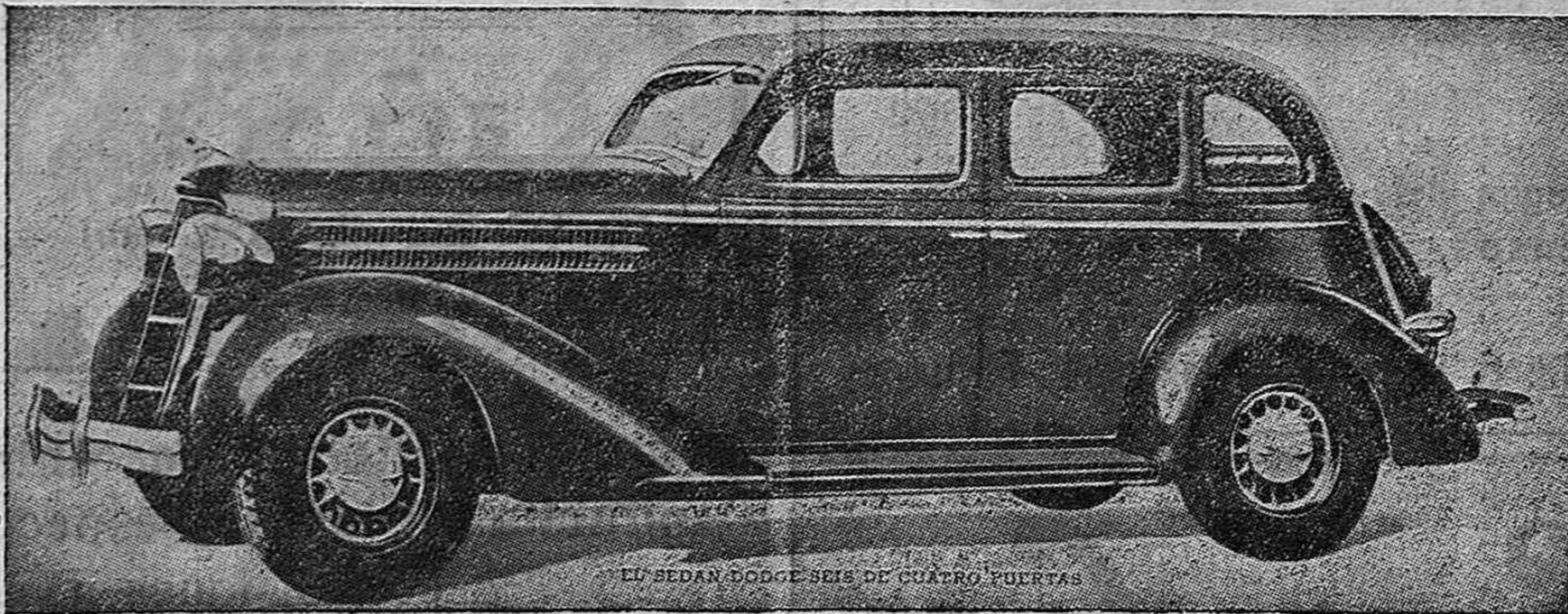


**ADLER**

Els de millor rendiment i menys consum. Els més econòmics en la seva qualitat. Els que cobriran sempre les seves necessitats.

**EL VEHICLE QUE NO TE DIFICULTATS**

Demani una demostració pràctica i es convencerà de la grandiosa resistència dels automòbils i camions **DODGE**



EL SEDAN DODGE SEIS DE QUATRO PUERTAS

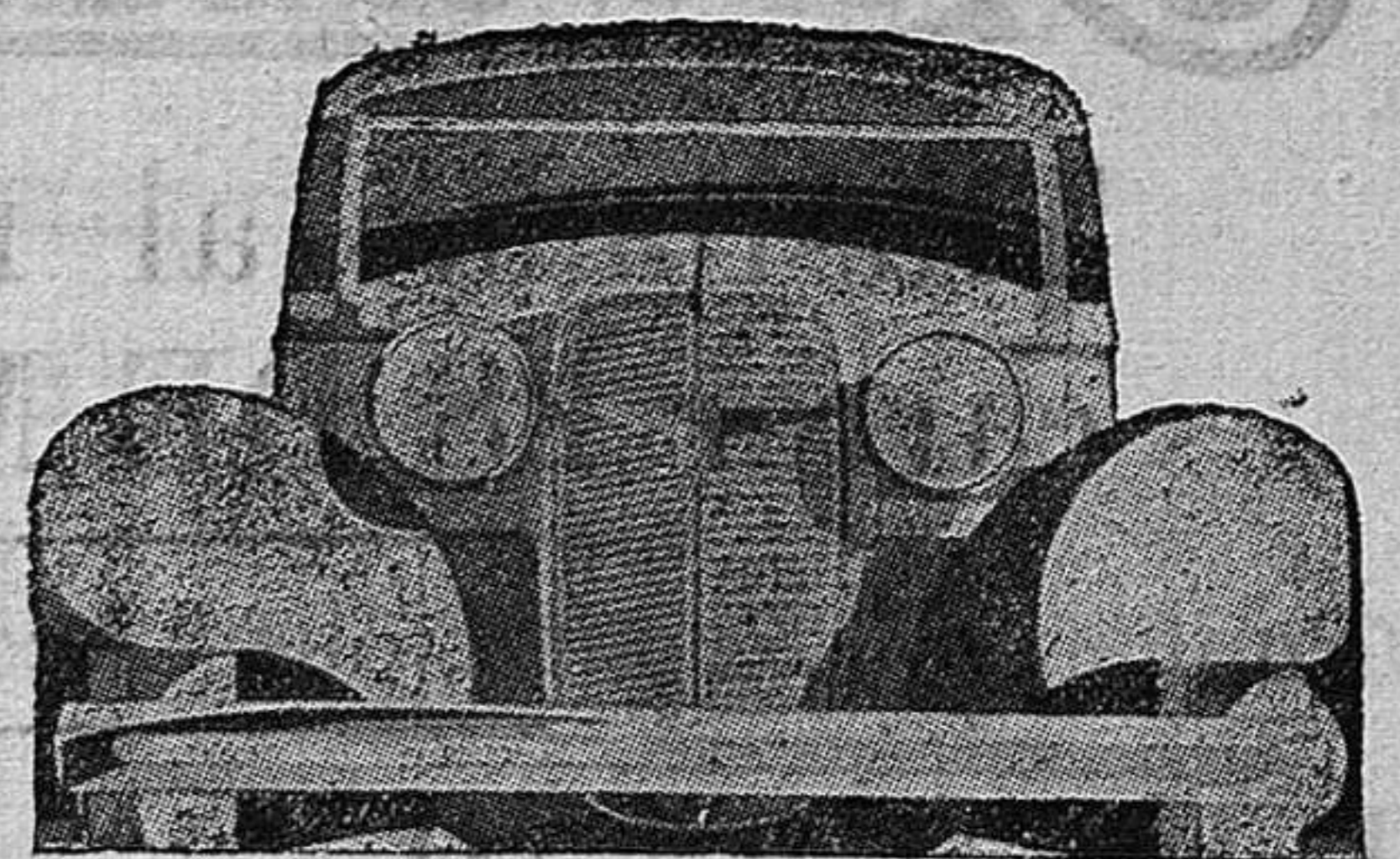
**A** 8 H.P.  
**D**  
**L**  
**E**  
**R** 11 H.P.

## CAMIONS - OMNIBUS - AUTOMOBILS

### Infal·lables

per molts anys...

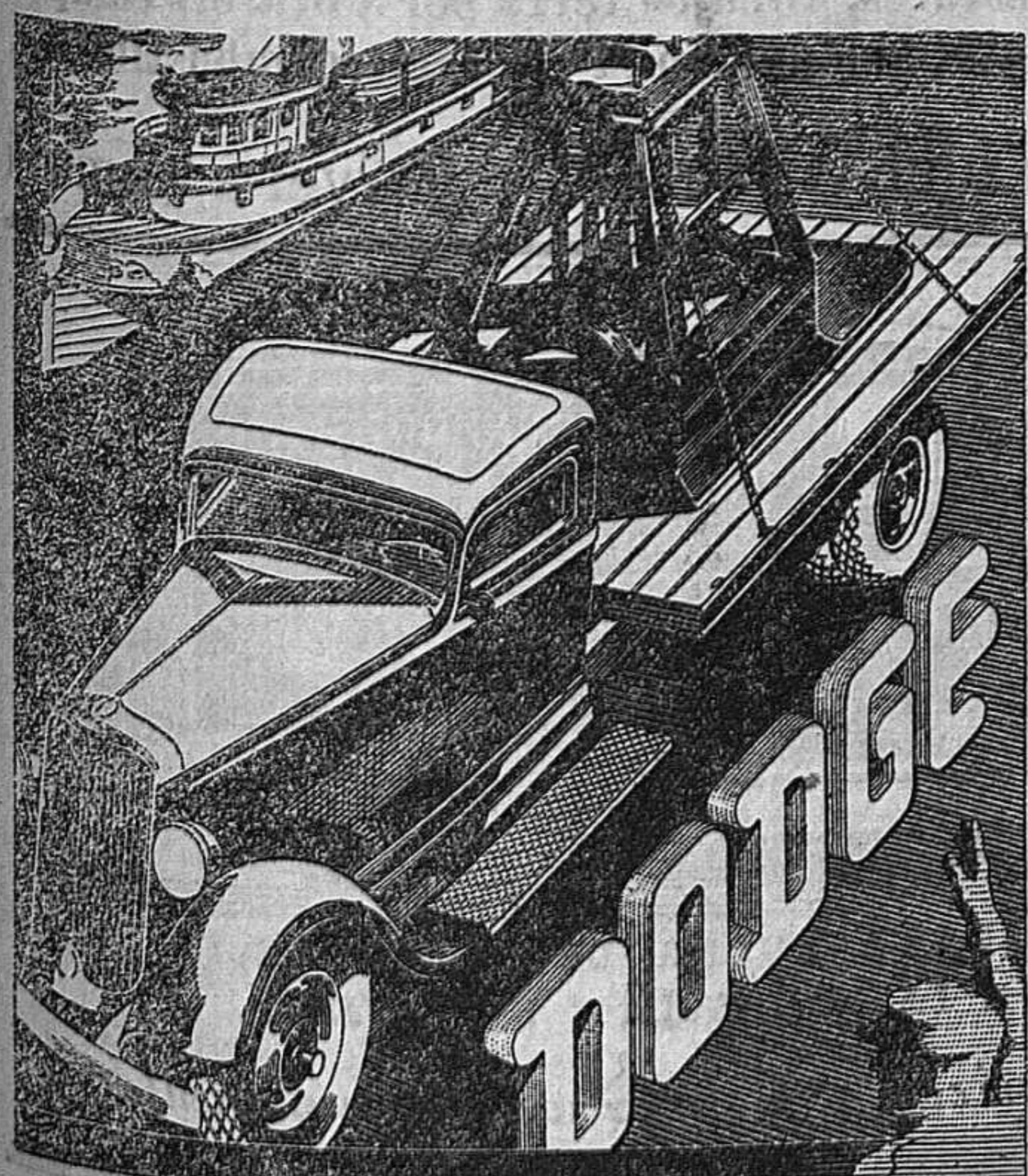
Durant molts anys la Dodge ha fabricat un assortit de cotxes i camions que han reportat gran beneficis als seus propietaris. Aquests cotxes i camions sempre han reunit tota la força, solidesa i resistència necessàries per desempenyar la seva obra, inclosiu en condicions adverses. Aquests, són, precisament, els factors que fan lucratiu el negoci de transports. En tot el món, els automòbils i camions Dodge disfruten de merescuda fama per la seva habilitat en rendir dies i dies un servei infal·lable. I són a milers els propietaris que asseguren que el seu baix cost de conservació i estalvi de combustible, és quelcom realment extraordinari.



Viatjant en un ADLER, V. experimentarà la vertadera sensació d'anar en auto

Per a informes:

**Estació de Servei Dodge i Adler**  
**Garatge Empordanès**  
Plaça de Catalunya n.º 4 - Teléf. 241  
**FIGUERES**



Representant per Catalunya:

# BALTASAR F I O L

Diputació, 43 - Telèfon 31575  
**BARCELONA**



# CLINICA DENTAL

# Joan Aupí Carbona

**Odontòleg**

Tractament de malalties de boca i dents  
 Confecció de tota mena d'aparells protèsics  
 Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X **Portella, 5 i 7 pral. Figueres**

## Perxas i Companyia

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.  
 GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.  
 PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.  
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.  
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.  
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amòrtitzats.  
 DIPOSITS en custòdia de títols.

**AIGUA MEDICINAL I DE TAULA**



**ORIÓN**

L'aigua de règim dels nerviosos, dels hipertensos, dels artritics

Representant a la Província: F. Berenguer Garriga - Figueres

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70 **FIGUERES**

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents

Fàbrica i Despatx: **JOAQUIM VERNIS**

Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES

## Capil·lar

## Ferran



Evita la caiguda del cabell

**Farmàcia FERRAN**  
 Centre d'Específics - Ortopèdia

Antiga Casa Joaquim Guillamet  
 DE

**J. Carreras Guillamet**

Despatx: Avinguda de la República, núm. 77. - Telèfon 110 B.  
 Magatzem: Telèfon 110 X. **FIGUERES**

Carbons vegetals, Coc, Antracita, Cardiff, Bolea, d'antracita, Briquets, especials tots per a cuines econòmiques i calefacció.

Petrolí especial per a estufes, «Orujo» terra per a brasers completament inofensiva, sense emanacions i de fàcil combustibilitat.

Preus sumaments reduïts : - : Servei a domicili

Av. República, 29



SERVICIO PARA FUERA DE FIGUERAS  
 TRASLADOS A LA PENINSULA Y EXTRANJERO

Precios económicos \* Servicio permanente

Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**



## Atenció Senyora

Si vol una Permanent ben feta  
visiti la **PERRUQUERIA**

# R O D À

Permanents sense fils i sense  
electricitat, complertes a 7 pessetes.  
Tintures de totes marques des de 8 pessetes.

Carrer Girona, entrada a Joan Maragall, 2, primer pis. - Figueres

Empleï les Modernes Cuines

# F O K O I L

A OLIS PESATS (GAS - OIL)

¡Absoluta seguretat!      ¡Sense perill d'explosió!

i además Estalviarà diners

doncs solament gasten Un céntim i mig per hora

Preu des de 40 pessetes

Demani una demostració al Representant per la província de Girona:

## Ramon Bassols Bassols

Carrer Pi i Margall, 1    :-:    Telèfon 29    :-:    FIGUERES

La Casa

## Pere Prat

Nova casa amb taller especial per a  
esmolador tota mena d'eines de tall, fa  
avinent als barbers en particular i al  
públic en general, que ha establert uns  
preus molt econòmics en tots els seus  
serveis:

Navajes de barber	1'25 pts.
Màquines tallar cabells	1'00 "
Estisores	0'50 "
Màquines esquilar animals	1'50 "

Tots els serveis garantits i amb la  
màxima rapidesa.

Méndez Núñez, 14 (davant tabacalera)  
**FIGUERES**

Tenda de Comestibles

## de Manel Juncà

Especialitat en Cafè, Arròs i  
Vi de qualitat insuperable.

Carrer Alt de Sant Pere  
**FIGUERES**

**Joan Xancó** ENQUADER-  
NADOR, ofe-  
reix els seus serveis. Enquadernacions  
de luxe i econòmiques. Preus limitats i  
servei esmerat. Carrer de Llers, n.º 5.  
**FIGUERES**

# J. Coma Moragas

Metge

Medicina Interna. Especialitat. Cor i pulmons  
Anàlisis clínics -- RAIGS X -- Terapèutica física

Consulta: dimarts, dijous i dissabtes de 10 a 1,  
i tots els dies a hores convingudes.

Monturiol, 22, primer. -- Telèfon 235 -- **FIGUERES**

## Concepció Bonal

PROFESSORA DE PIANO i SOLFEIG,

ofereix els seus serveis de Música per a donar  
llicons a hores convingudes a totsels que ho  
desitgin en el seu estatge d'aquesta ciutat,  
Carrer 14 d'Abril, 7, 1.º (abans Sol d'Isern).  
També s'ofereix per a donar-les a particulars  
en son propi domicili.

# Casa Garriga

comunica a les senyores modistes i  
públic en general, haver rebut els  
últims models de botons.

**Existéncies de pells amb tots els colors per folrar-los.**

**Caamaño, 12 i Junquera, 4 - Telèfon, 46 FIGUERES**

Senyors Propietaris d'Automòbils:

## "L'ABEILLE"

Companya General de Segurs. Es una de les dues  
Companys que practiquen a Espanya el segur de  
**Responsabilitat Civil per a Autos i Camions** amb

**GARANTIA ILIMITADA**

El pràctic d'aquest complement de segurs i la economia  
de la prima, ho fan recomanable. Informi's a l'Agència  
Oficial de «L'ABEILLE»

**Colon, 8 :-: Telèfon 179 X :-: FIGUERES**

## Piano, Teoria i Solfeig

LA PROFESSORA NA HORTENSIA NAVAL,

assabenta al públic en general que, havent estat designada per a  
l'ensenyança de l'escola del Casino Menestral, ofereix les classes  
des del primer d'Octubre.

NOTA: Per a matricular-se dirigir-se al Sr. Conserge. Per a  
llicons particulars, a domicili i en el seu estatge, **Wilson, 11**  
(Hotel Europa).

# Autos Gregori

Plaça de Pi i Margall, 4

Telèfon 30 :-: FIGUERES

PULLMANS i OMNIBUS

per a viatges i excursions

TAXIS DE LLOGUER



Línia d'Omnibus

Figueres-Castelló-Roses-Cadaqués

Roses - Palau - Vilajuiga

## Corretges verdes al crom

Les millors corretges sempre disponibles a totes  
mides i preus molt reduïts, solament ho té en

**ANGEL PERAFERRER**

**Caamaño, 10      Telèfon, 214 X      FIGUERES**

Màquines Agrícoles i Tractors Mc. **CORMICK**  
Motors i Bombes, per a regar, **VELLINO**



## COMARCALS

**CASTELLÓ D'EMPÚRIES.** — *Noves diverses.* — Ultra les nombroses persones d'ací que concorregueren a l'esplendorós Aplec de la Salut de Terrades, vuit dies més tard el zelós sacerdot Reverend Francesc Calvet n'organitzà una altra que, dins la seva particularitat, resultà un èxit.

— En la passada sessió el nostre Ajuntament va acordar aprovar el projecte d'Estatut de l'Associació de Municipis de la Costa Brava i ingressar en ella. Segonament passà a la Comissió de Foment l'estudi de neteja i desguàs del rec de la Font d'En Illa a instància de la senyora Nonita Vidal. També s'acordà convidar als consellers d'Obres Públiques i Treball perquè, en visita ocular, puguin constatar la necessitat de l'endegament del Muga i consolidació de l'antic Palau dels Comtes d'Empúries, avui en molt mal estat.

A proposta del regidor senyor Farreró es va acordar sufragar les despeses per als estudis de batxillerat a la noia Rosa Trillas, que ha demostrat ésser-ne digna, tant per llurs dots intel·lectuals com per l'aprofitament fins ara palesat.

També hom determinà nomenar auxiliar de secretaria, en propietat, a En Jaume Casadevall; subvenir amb mil pessetes als últimament damnificats pels incendis que no eren assegurats; la neteja del cementiri; portar l'aigua potable

al barri del Portal de la Mercè, i ordenar la conducció de les aigües pluvials a les clavegueres en els llocs on hi ha aquesta instal·lació.

Finalment s'acordà l'aprovació del pressupost de despeses presentat per la Jefatura del servei hidràulic del Pirineu Oriental, per a la presa de dades per al confectionament del projecte de defensa i endegament del Muga.

— Donà una conferència sobre el conreu del blat, a l'estatge del «Centre Agrícola i Social», un enginyer agrícola, acompanyat del senyor Torras. Els assistents aplaudiren calorosament el conferenciant perquè desenrotllà plenament el tema anunciat.

— La companyia Espin-Fernández representà, al Teatre «Aires Nous», el bon drama «Sor Angèlica», amb un ple a vessar.

A la nit, al mateix local, hom projectà una pel·lícula que volia ésser documental; però que era una terrible indecència. Providencialment, degut al temps fred, resultà un fracàs. Protestem enèrgicament de l'actuació de la Directiva de l'entitat «Aires Nous», perquè permetia tan monstruosa conculcació de la moral.

— El Mestre Josep Blanch Reinalt, director de l'Orquestra de Peralada i meritíssim castelloní, ha acceptat generosament la comanda de posar música a l'obra teatral que, amb el nom de *Pastorets de Tradició*, ve escrivint mossèn Tomàs Miralpeix per a l'entitat «Esplais» i que amb acompanyament d'orquestra

es representarà, a. D., en les properes festes nadalenques. Aquesta obra ve emmarcada dins un ambient castelloní, ja que pels castellonins serà estrenada.

— Hem tingut la satisfacció de saludar i conjuire, encara que per molt poc temps, amb els nostres bons amics, el Rvnd. P. Pau de Castelló i En Manuel Brunet, destacat redactor de «La Veu de Catalunya» i decidit defensor dels interessos de Catalunya.

— L'intel·ligent company En Joan Puig Dalman, autor de «El Bruel de Castelló», ha passat a formar part de la redacció del diari barceloní «L'Instant». L'enhorabona.

— El «Cinema Esplais» ha projectat la bella pel·lícula en jornades «El fantasma del Louvre».

CORRESPONSAL.

**Totes les senyores prefereixen comprar els seus capells a**  
**MAISON GERMAINE**

6, Portaferissa, 6

BARCELONA

per posseir la més variada col·lecció de models més originals i parisencs.

Totes les formes.

Tots els colors.

Tots els preus.

Rebudes les novetats de la temporada.

## Corrandes

*Cada jorn que se'n va, lleva una espurna a l'imitil afany que m'abrigalla. Volgut bastir per a l'Amor un temple i he teixit solament una mortalla.*

*No sé el que vull, si veure't o no veure't; si tenir-te aprop meu o si allunyar-te. No sé el que vull, mes sento que sofreixo i que viure no puc sense estimar-te.*

*De la joia d'un dia vaig servir-ne una esperança sola, i avui ni l'esperança em resta. El vent s'endiu totes les roses mortes.*

*Tota jo era desig i vaig fugir abans de que vinguessis. Després ho vaig plorar, volgut tornar enrera, mes ja era tard.*

*Una rosa duc al pit que es va marcint d'enyorança, i allà, en llunyedà jardí, plora sa perdua una branca.*

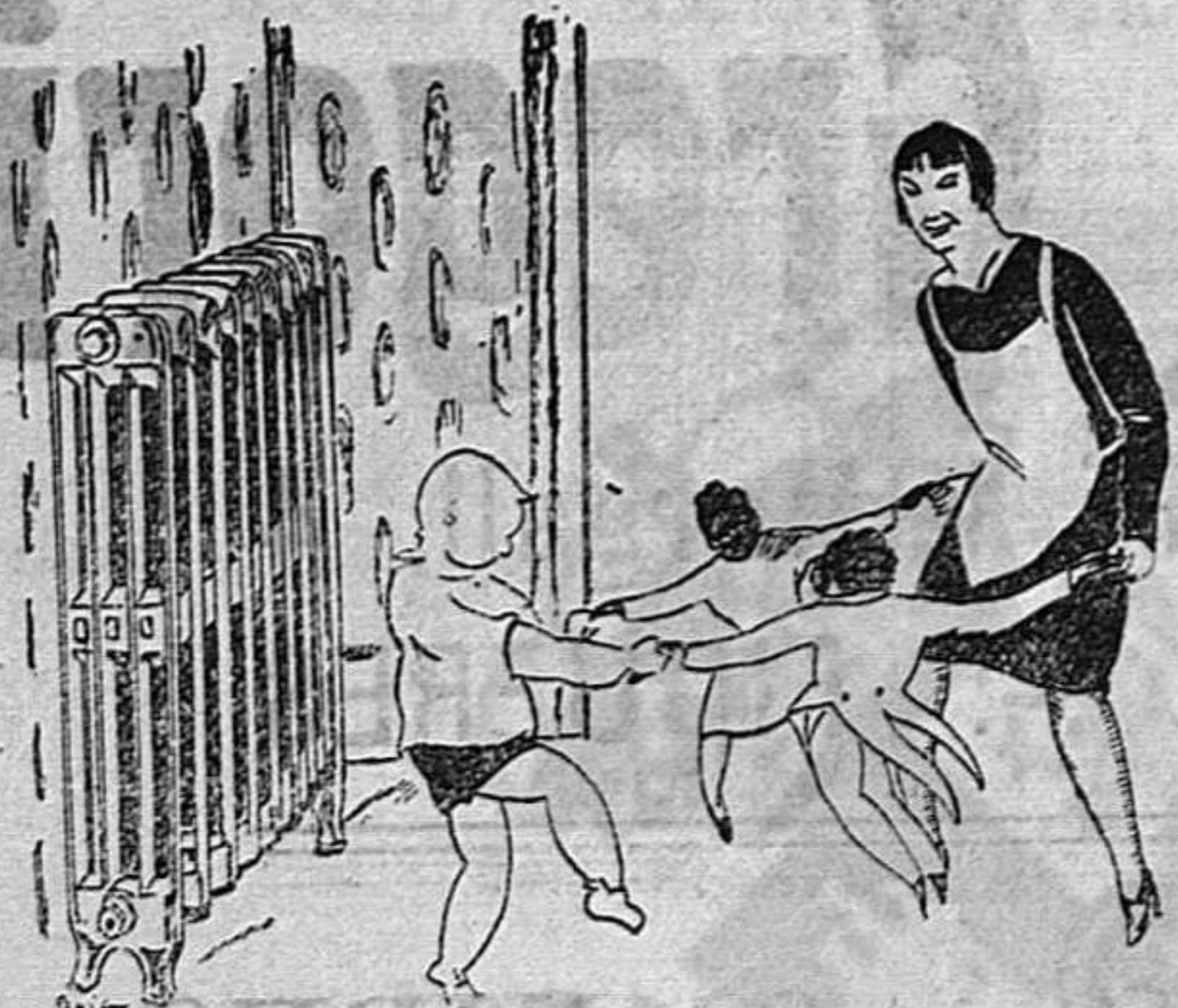
*Pausada, del llavi d'ell, ix la màgica paraula. Ella, somrient, l'hi pren les mans i les hi amanyaga.*

**Es ven** una màquina d'criure marca «**UNDERWOOD**», preu reduït. Raó, Avinguda de la República, n.º 11 Tenda.

Instal·lacions de Calefacció Central Ideal Clasic, Thermos i Sanejament modern

**Ramon Imbert Puigferrer**

Casa fundada l'any 1892



Immillorables instal·lacions realitzades en les poblacions d'Agullana, Culera, Cadaqués, FIGUERES, Girona, Palafrugell, Vilafant i Ventalló.

Vertadera casa de confiança. - Cada nova instal·lació, una nova i bona referència

Despatx i sala d'exposició:

Carrer de la Portella, núm. 1 :: FIGUERES

(AL CENTRE DE LA CIUTAT)

**ALFONS PUIG**

Oculista

Metge A. al Dispensari d'oftalmologia del Dr. Barraquer a l'Hospital de la Santa Creu i de Sant Pau de Barcelona

HORES DE VISITA

Matí, de 9 a 1 :-: Tarda, de 4 a 6

Carrer Alt de Sant Pere, 9  
(davant de l'Església)

FIGUERES

**Citroën torpedo**

4 places

magnífica ocasió

**BON PREU**

Garatge Sport :-: de Viarnés i Navarra

Carrer 28 de Maig, 11 :-: FIGUERES

**GIROLAMO**

Qui fou l'inventor del

**XAROP PAGLIANO?**

El Prof. Girolamo Pagliano de Florència, l'any 1838.

Fa per tan prop d'un segle que està considerat com el millor depuratiu i refrescant de la sang, ço que fa que se l'anomeni: **La Medicina dels Pares de Família.**

Evita i guareix les malalties de l'Estómac, Fetge, Intestins, etc. Indicadíssim en la Primavera i immillorable en la Tardor.

Tot flascó o capsa ha de portar amb tinta blava la marca registrada.

Es ven en forma de Xarop (líquid), en pols i en catxets.

Agents a Espanya:  
J. URIACH i C.º, S. A.  
Bruc, 49 - Barcelona

**PAGLIANO**

**MAGATZEMS**

DE  
Carbons Vegetals  
Minerals i Cok

**JOAN RAMIS**

Anselm Clavé, 14 -- Tel. 278 R.

FIGUERES

**Antracites, Cardiff, Briqueletes Ovoides**

especials per cuines, estufes i tota classe d'aparells de calefacció.

Preus reduïts -- Servei a domicili

**GENERES DE PUNT**

**Jacques**

Abans d'efectuar les vostres compres feu una visita a n'aquesta casa i estalviareu diners.

Avinguda Wilson, 4 - Figueres

Neumàtics d'ocasió de mides poc corrents els trobarà al **Triomf Auto Service**



# Serà possible acabar de repartir-nos Africa?

A l'entorn del conflicte italo etiop l'opinió mundial sembla manifestar les seves simpaties polaritzant-se a favor d'Itàlia o a favor d'Anglaterra i contra el feixisme. Abissínia, en realitat, no compta. Tant se val, si tothom ha trobat bé que Africa fos simplement una colònia europea. França en posseeix la part més grossa. Les possessions millors, com és de suposar, perteneixen a Anglaterra. Alemanya no hi té res, perquè perdé l'última guerra. Sentiríem escrúpols ara per Etiopia? Quasi la totalitat dels estats representats a la Lliga de Nacions han jutjat l'actuació militar d'Itàlia com una cosa reprovable i que mereix sancions. No es pot negar, han aparegut els escrúpols; és un cas de consciència i de dret. Es atenen aquests postulats del dret que es mou avui l'opinió? Vegem de dir-hi alguna cosa.

A totes les altres riqueses que de temps són prou conegudes, avui cal afegir-hi la gran potencialitat que en energia hidroelèctrica ofereix el continent africà. Ella està evaluada en 200 milions de cavalls, quan la d'Europa no depassa els 75 milions. Africa porta en això avantatge a tots els altres continents; el seu pervindre es presta a tota mena de transformacions màgiques en un temps relativament curt. Després d'Egipte segurament que Abissínia és la porta d'entrada millor de l'Àfrica. Anglaterra ho sap i no s'amaga pas el seu pensar.

Anglaterra, gràcies a la democràcia, ha pogut intervenir en la política interior de tots els estats europeus. Aquesta intervenció li ha facilitat estendre i consolidar el seu magnífic imperi. El feixisme, des de la seva aparició, ha barrat el pas a aquesta política anglesa. El programa de política exterior anglesa permeté, durant el segle passat, que es constituís Itàlia en un sol estat, quan de segles la península era un mosaic de petits estats; i això, mentre arreu d'Europa sorgien problemes autonòmics i regionals. Per donar-li un nom, dignem que el corrent d'esquerres europeu vegé amb simpatia i ajudà fins amb recursos materials la formació de la gran democràcia italiana, que recloua al Vaticà, el representant d'una espiritualitat que els era odiosa. I el moviment nacionalista impensadament desembocà en la exaltació feixista. Itàlia mereixia d'Anglaterra tota mena de consideracions per la seva conducta durant la gran guerra. No així el feixisme. El cap del govern Baldwin no cregué cap despropòsit declarar que el poble anglès no toleraria la dictadura de Mussolini.

Una gran part de la premsa mundial feu la provatura de llançar contra Mussolini tota mena de caricatures grotesques, dicteris, consells paternals, quan no raonaments sofisticats. Mussolini i el feixisme tingueren la moral de resistir el ridícul. Això era una virtut que podia preocupar tant com el recurs i apel·lació a la força (no dignem a la violència) postulat del feixisme. El liberalisme acudeix a la violència tot renegant de la força. El feixisme vol ésser això: una força intel·ligent. De no haver estat intel·ligent no hauria arribat a la qüestió del Vaticà. Que el feixisme és tota una força ho demostra el fet de no recular en la seva línia de conducta davant la major concentració d'esquadres angleses que hagués vist mai el Mediterrani. I els anglesos, deixant les discussions dels principis jurídics, sostenen que, en cas d'esclatar la guerra, ells hi diran l'última paraula. La fortuna i la sort parlen anglès.

Però la guerra, tant com diners, segons dita antiga, demana esforç moral, creure's en la possessió del dret. Anglaterra tindrà a favor seu el fall del tribunal de Ginebra. Però com quedem, aquest fall s'ha donat a favor d'Abissínia o de l'esquadra anglesa del Mediterrani? Hauria fet molt de goig que la Lliga de Nacions s'hagués pronunciat respecte d'això. Potser Mussolini se n'hauria sentit commogut. Potser per aquest camí encara es trobaria la solució. La qüestió però, de dret es presenta així. És possible que els etiops tinguin la major part de raó; però els qui no semblen tenir-ne gaire són els defensors espontanis que els hi surten. Hom reb l'impressió de què qualsevol defensor del Negus l'anterraria de viu en viu pel goig de poder clavar un cop de pat a Mussolini. La moral de la guerra necessita que es debatín els principis primaris del dret, i no pas les últimes conseqüències subtilitzades en tal forma que la llei pugui donar colònies i més colònies a una nació, mentre una altra en queda exclosa.

La Lliga de Nacions pateix el mal del sistema democràtic. La llei es romp com la soga dels penjats, segons en quins casos. Per això en el món es sent una necessitat de tornar als principis primaris del dret. La guerra podrà ésser ajornada, però per por que ens faci (realment fa por i ve tremolor de pensar-hi) hom tem que la guerra sorgirà en un termini breu.

El feixisme es presenta amb una gosadia, una franquesa i una sinceritat brutals. En el festí de les nacions, i en el temple on es fan les lleis de cada poble, hi demana un lloc, no precisament el més honorífic, però sí aquell des del qual pugui controlar que els llums no s'apaguin per fer-nos a tots iguals en certs moments, i es tornin a encendre per dir-nos que no resta cap lloc buit.

Contra l'hipocresia un corrent de brutal sinceritat invadeix tot el món. Pur paganism. Corrent que Ruben Dario semblava predir, quan en la seva Salutació del Optimista, amb to profètic es preguntava: «Qui dirà que las savias dormidas—no despiertan entonces en el tronco del roble gigante—bajo el cual se exprimió la ubre de la loba romana? Qui ho havia de dir, aquests versos foren escrits abans de parlar-se de feixisme, però tant se val, ja es coneixia el socialisme. Això explica com el problema d'Abissínia crida l'atenció i preocupa l'opinió de tot el món. El qui en té d'estar menys content segurament és el Negus. Si l'esperit bel·licós venç i es divulga haurà estat produït per l'hipocresia i el paganism, els dos més grans enemics del cristianisme, car un i altre no volen reconèixer ni confessar les pròpies faltes.

# Organització i funcionament dels gremis

III

En parlar del funcionament i organització que regí la vida corporativa dels pobles cristians en els segles mitjans i primers dels moderns, s'ha de constatar la diferència enorme de les indústries de llavors amb les del nostre temps. La manca de mitjans segurs de comunicació isolava les poblacions i les comarques reduïnt les possibilitats de les indústries a les necessitats locals i com a tota expansió probable a alguns mercats veïns propers. El desconeixement de tota altre potencialitat que no fos muscular donava poc rendiment al treball i en canvi feia necessari un nombre molt crescut de treballadors; el mitjà corrent de vida, extraordinàriament més auster que els dels nostres dies, donava unes necessitats a cobrir completament diferents de les actuals: sabaters, tonalers, joiers, basters, teixidors... que amb la coneguda denominació de «Art i Ofici» eren els únics precursors del gran moviment industrial del segle XX. Descartant doncs el nostre concepte industrial i tinguent en compte que totes les necessitats de la societat de llavors tenien d'ésser satisfetes en cada localitat i seguint procediments molt més lents i complicats que els usats avui, es compren fàcilment la gran importància que tenien els tallers dels artesans i el que les corporacions que els representaven tinguessin un prestigi, una autoritat, una representació, de la que no tenim parió en la nostra estructura social.

Els Gremis, que en procés d'associació eren un remarcable progrés en quan a les Cofradies, seguien la mateixa orientació d'aquestes, d'estar sota el patronatge d'un fill santificat de l'Església, i no sols representaven en cada localitat als que es dedicaven a una mateixa activitat, sinó que tenien facultats legislatores sobre els seus afiliats en tot el que pertanyia a les normes de vida i de treball. Les Juntes Directores dels Gremis estaven investides d'una gran autoritat per fer complir els respectius reglaments i no es podia exercir cap activitat, de les associades, sense pertànyer al Gremi corresponent i estar degudament autoritzat per la Direcció de la mateixa. Les Juntes podien i devien fer freqüents inspeccions als tallers dels seus membres, poguent posar sancions i àdhuc arribar a retirar el permís d'exercici i obligar a tancar el taller.

Aquesta subjecció de l'individu a la corporació en què els drets individuals, en el concepte que avui es té d'ells, restaven quasi ofegats per les prerrogatives de les corporacions, fou la causa primordial de la seva desaparició, perquè al anar-se extenent l'ideologia liberal que preparà i produí la Revolució Francesa, anà esmortuint l'esperit corporatiu, i, així com seria un absurd negar al segle XVIII una gran força espiritual renovadora, els propis elements liberals no han deixat de reconèixer que el seu accentuat individualisme té molta part de responsabilitat en el descendent actual.

Una forta convulsió social com fou la Revolució Francesa ajudada després d'una intensa expansió imperialista, en que els seus exèrcits triomfants escamparen per tot Europa la sement dels nous principis, provocaren en la vida social un canvi molt més ràpid del que es necessitava perquè aquelles institucions que, com les cooperatives, tenien arrels fondes en la tradició social de llavors, poguessin per evolució enmotllar-se a les noves necessitats socials.

L'Església no sols no renegà mai de les institucions corporatives, sinó que no ha deixat d'aconsellar-les com una bona norma d'estructura social, que, així com durant set segles donaren a la societat cristiana tranquil·litat i progrés, el suficientment reformades per poguer-les enmotllar a les noves necessitats, podien contribuir poderosament a un major benestar social.

La forta embensada del liberalisme ofegà la veu de l'Església i durant un terç de centúria les seves doctrines han prevaescut damunt de totes les altres, però, quan les roses de les il·lusions han anat desfullant-se i la freda realitat ha anat descobrint les conseqüències poc falagueres de les doctrines imperants, les mirades intranquil·les dels decepcionats s'han tornat a dirigir al Vaticà, arribant a l'extrem de què les seves doctrines socials, no sols són considerades amb respecte, sinó que gran part del seu programa ha estat acceptat per la majoria dels partits polítics, i àdhuc els partits liberals, que tant aferrissadament combatieren l'esperit corporatiu, no s'amaguen avui de presentar se com a defensors del dret d'associació.

J. BATLLE.

# La sessió del ple de l'Ajuntament del 7 d'octubre

Són les 10 i minuts quan l'Alcalde senyor Alonso obre la sessió.

El Secretari llegeix l'acta de la sessió ordinària anterior i de les extraordinàries dels dies 13 i 20 de Setembre que són aprovades.

S'acorda obligar-se a depositar el cinc per cent de l'import de les obres projectades per cobrir la riera Galligans a l'extrem de l'Escorçador, per a respondre de la bona execució de l'obra en el cas de que l'Estat en aplicació de la llei sobre atur obrer atorgui el 50 per cent de l'import de l'obra.

Es llegeix una comunicació del Capità de la Guàrdia Civil en la que interessa que l'Ajuntament es comprometí a satisfer unes quatre mil pessetes anuals per a completar, amb les dues mil que pagarà l'Estat, l'import del lloguer d'una nova Caserna per a les forces de dit Institut i que seria construïda per un particular si s'obtenia la seguretat de pagar el lloguer expressat.

El senyor Callís demana que es deixi l'assumpte de referència per estudiar, atesa

la seva importància per la càrrega que podria representar i per l'economia municipal.

El senyor Portolà indica que s'estudià la possibilitat de redimir la quota anual amb el pagament d'una part del capital.

S'acorda deixar la petició damunt la taula.

També es deixa damunt la taula una instància del gremi de mestres d'obres en la que demana que les cases de nova planta que edifiquin els agremiats, amb destinació a la venda, no sien objecte de pagament de taxes fins que s'hagi realitzat el traspàs, com es fa amb les criptes del Cementiri municipal.

A l'objecte de facilitar la formalització de varies habilitacions i suplementes de crèdits, cobrint el seu import amb el sobrant de l'any 1934 i amb algunes transferències de consignacions no necessàries, s'adopten els següents acords:

Primer.—Ajornar per a incloure en el Pressupost ordinari del 1936, la consigna-

ció per a satisfer els honoraris a l'advocat en Santiago Massó i Valentí, quedant en aquest sentit rectificats els acords de la Comissió de Govern de 30 de gener del 1935 i del Ple del 2 d'abril de 1935.

Segon.—Ajornar per a incloure en el Pressupost ordinari del 1936, la consignació per a abonar al senyor Josep M. Junyer, la meitat dels havers endarrerits que han de satisfer-se-li des del primer de març del 1932 a fi de gener del 1935, en que va estar separat del càrrec; l'import total és de 18.447'92 pessetes. Per tant s'inclouren en Habilitació de Crèdit únicament 9.223'96 pessetes; deixant les altres 9.223'96 pessetes per al Pressupost del 1936.

Tercer.—Ajornar per al Pressupost del 1936 el crèdit reconegut a favor del senyor N'Antoni Vidal, import del compte de radiografies per a la Beneficència en 1934, qual compte ascendeix a 1.080 pessetes.

Quart.—Deixar sense efecte l'acord pres per l'anterior Comissió de Govern respecte a l'adquisició d'un elefant per al Parc-Bosc.

Cinquè.—Ajornar per a 1936 i 1937 respectivament, l'abonament al Servei d'aeronàutica de la Generalitat de Catalunya, de la part amb que l'Ajuntament es comprometé a contribuir, per l'habilitació del camp d'aviació de Figueres, en sessió de 5 de juny de 1934. La part a pagar en 1935 que deuria ajornar-se per a 1936, són 4.000 pessetes.

El senyor Roura interessa que les quantitats que han de figurar en el Pressupost de l'any 1936 per a fer efectius els crèdits a favor dels senyors Junyer i Massó, que queden ajornats per l'acord adoptat i amb el consentiment dels interessats, siguin declarades de pagament preferent, encara que només signi per l'efecte moral i bona intenció de l'Ajuntament en correspondre a les

facilitats que han donat aquells senyors.

El senyor Callís manifesta que no hi ha d'haver cap inconvenient a lo manifestat pel senyor Roura, encara que al sen entendre, dits crèdits, tindrien ja una preferència per dret propi.

La Presidència diu que té notícia de que la Generalitat accedirà a l'ajornament de les obligacions respecte al Camp d'Aviació.

Vista la lletra tramesa per la Junta del Patronat de l'Hospital per cubrir la vacant de vocal de l'esmentada Junta, produïda per la defunció del senyor Félix Jaume, el senyor Callís proposa es nomeni al senyor Josep Pagès Bofill. S'aprova per unanimitat.

S'acorda deixar damunt la taula una instància dels Guàrdies municipals Larrosa i Bernet en la que demanen els hi siguin reconeguts els mateixos drets que als demés Guàrdies o signi que com ells quedin afectats pel Reglament de Funcionaris d'aquest municipi i que no disfruten per raó de l'època en la que foren nomenats.

La Presidència exposa que ha rebut indicacions en el sentit de que l'Ajuntament es manifesti en favor del trasllat de l'Aduana dels Limits o signi del Perthús a La Junquera i per tal com l'assumpte ha motivat protestes contràries, ha cregut millor no manifestar-se per cap de les dues tendències.

S'aprova l'actitut del senyor Alcalde i s'acorda que l'Ajuntament no intervingui en aquesta qüestió.

Com que cap conseller demana per fer ús de la paraula, la Presidència aixeca la sessió.

Aquest número ha passat per la Prèvia Censura



# Dr. Salvador Estrader

ESPECIALISTA EN MALALTIES DE NAS, GOLA I ORELLES I LA SEVA CIRURGIA

EX-METGE OTO - RINO - LARINGÓLEG DE  
L'HOSPITAL DE LA SANTA CREU I SANT  
PAU DE BARCELONA

VISITES DE 10 A 1  
HORES CONvingudes

FIGUERES

Carrer Junquera, 5, 1.<sup>a</sup>

## La Música

L'Associació de Música té el propòsit de començar el curs actual solemnement. Ha volgut fer un esforç—posant en joc tots els recursos—a fi d'aconseguir la vinguda d'una primeríssima figura de màxima actualitat corresponent així a l'entusiasme dels pocs socis, d'aquest reduït grup de gent selecte, que fan s'aguanti encara la nostra entitat musical que podent tenir una vida esclatant, si contés amb el nombre d'associats que correspondrien a una ciutat de la categoria de la nostra, ha de portar-la migradíssima per manca d'apoi.

Els bons desitjos s'han vist realitzats seguint l'artista que ens visitarà l'eminent Artur de Greef.

Aquest famosíssim pianista nasqué a Lovaina—Bèlgica—l'any 1862. Fou, a Weimar, el deixeble predilecte de Liszt, el seu amic íntim i condeixeble d'Albéniz i d'Arbós a Bèlgica. La seva carrera de concertista ha estat brillantíssima, aconseguint els aplaudiments de tots els públics d'Europa. A Espanya va estar-hi fa uns quants anys, donant a Barcelona un cicle de sonates de Beethoven amb el gran violinista Crickboom i també l'any passat, deixant una impressió excel·lent, tant, que per aquest, l'Associació de Música «da Càmera» no s'ha volgut privar de sentir-lo novament, tinguent-li encomanats els dos concerts de Novembre, actuant com a solista de la Orquestra Pau Casals.

De Greef és el millor intèrprete de Grieg—de qui fou fervent amic—segons declaraba l'eminent compositor i Saint-Saëns digué d'ell que «era impossible tocar millor».

Professor del conservatori de Brussel·les son molts els artistes que van a rebre les seves ensenyances.

Ultimament Bèlgica li ha dedicat un homenatge nacional—es el Pau Casals belga—iniciat per la família reial i deixebles més famosos. Aquesta es, resumida, la biografia de l'artista que honora els nostres concerts.

Aquest tindrà lloc el dia 4 de Novembre.

Fem una crida als entusiastes de la música com també a tot aquell que ho sigui de qualsevol manifestació cultural i que a hores d'ara no estigui inclòs en la llista de socis s'en faci desseguida ajudant a la possible realització dels projectes que, sense el petit ajut econòmic de tots, no son possibles portar a terme.

A fi de donar facilitats es faran inscripcions el dia del concert a taquilla.

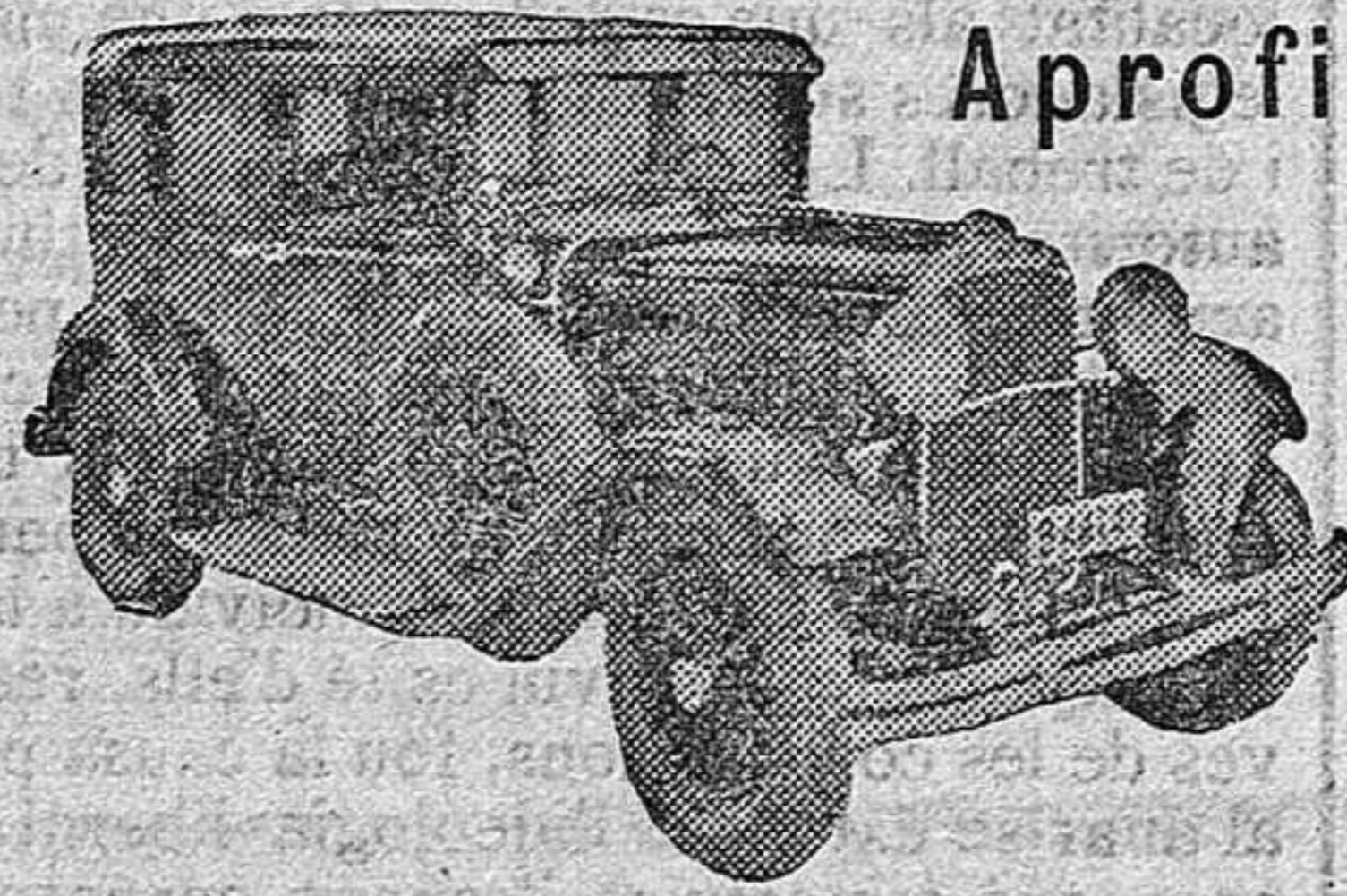
En la propera edició donarem el programa, interesantíssim. X X.

## Joan Sutrá Viñas

Assabenta a les seves amistats el trasllat del seu domicili i **Taller de Pintura Decorativa** a la casa situada en la nova urbanització del costat dret del Camí Vell de Vilafant, i li es grat oferir-les-hi els seus serveis. Telèfon n.º 9, FIGUERES.

**Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.  
Nou domicili:  
**RAMBLA, 8, 2.º - FIGUERES**

## ¡Taxistes! ¡Particulars!



Aprofiteu aquesta ocasió

Es ven aquest cotxe marca DODGE 18 H. P. - 7 places, matrícula alta, perfectíssim estat.

BARCELONA  
Diputació, 216, baixos

PREU: 4.800 PESSETES  
El DODGE es ideal per carretera

## RAMON FINA

METGE CIRURGIA MEDICINA GENERAL  
ESPECIALITAT: MALALTIES DE LES CRIATURES  
CONSULTA DIARIA: DE 11 A 1 I DE 3 A 5  
S' ADMETEN IGUALS

Despatx: Placeta (Rambla), 5, entressol

Domicili: Carrer Magre, 3, primer pis. :-: FIGUERES

## Acadèmia Passolas

Carrer d'En Pep, 30, baixos

Cursos de PIANO: Elemental, Superior i de perfeccionament, Solfeig i Teoria.  
LLIÇONS PARTICULARS i A DOMICILI

**Avis important:** Atenent als insistents precs de varis deixebles i a l'ensens per a donar facilitats als aficionats a la composició, el **Mestre Passolas** es complau en assabentar al públic haver decidit obrir un **Curs d'Harmonia** el primer d'Octubre per als que vulguin aprofitar-s'en.

## Un programa radiofònic extraordinari

La Joventut canta més enllà de les fronteres

El proper diumenge, dia 27, a les cinc de la tarda, els més prestigiosos chors mixtes de jovent de noies i nois, de trenta un Estats de tots els continents del món, prendran part en un gran programa extraordinari radiofònic que serà retransmès per quasi totes les emissores europees, nord i sud-americanes i també per les de llunyans països orientals. Es un concert organitzat per la Unió Internacional de Radiodifusió i que assenyala una nova etapa en el desenvolupament de la política adoptada per l'esmentada Unió que amb tot encert vol utilitzar la radiodifusió com un eficaç instrument d'apropament i fraternitat dels pobles, molt especialment les joventuts de tots els països.

No es pas necessari fer menció de les dificultats d'ordre tècnic que s'han presentat per tal d'aconseguir l'execució d'aquest programa, que exigirà una absoluta precisió en la labor que per al seu perfecte desenvolupament i retransmissió hauran de realitzar centenars d'enginyers de les emissores més importants del món.

Cada chor, en representació de la joventut de llur respectiu país, interpretarà una sèrie ininterrompuda de cançons populars del seu propi, no excedint—llur actuació—de quatre minuts, per tal d'assolir tots plegats un programa de dues hores. Els detalls tècnics i el desenvolupament de la retrans-

missió, etc., seran centralitzats en la Reichs-Rundfunk-Gesellschaft.

Els països representats en aquest gran programa radiofònic de les joventuts i l'ordre pel qual es donarà el programa de cada ún d'ells serà el següent:

Alemanya, Gran Bretanya, Austràlia, Polònia, França, Estats Units, Hawaii, Espanya, Itàlia, Holanda, Suïssa, Àustria, Bèlgica, Noruega, Txecoslovàquia, Argentina, Brasil, Iugoslàvia, Suècia, Hongria, Letònia, Unió Sud-Africana, Índies Holandeses, (Illes de Bal·li i Amboino), Dinamarca, Rumania, Lituània, Uruguai, Paraguai, Siam i Japó.

Aquest programa serà radiat per les emissores d'Unió Ràdio Madrid, Barcelona, València, Sevilla, Sant Sebastià i Santiago de Compostela.

Renteu el vostre cotxe, engraseu i netegeu els baixos amb maquinària moderna al **Triomf Auto Service**.

## Finques

Compra - Venda i Administració, transpassos establiments, préstecs hipotecaris.

L'ACTIVA. Plaça del Sol, n.º 8, baixos. Figueres.

## Per a vendre

a molt bon preu 1 carro de cadenes de 2 bocois, 1 carro de transports, 1 carret tartana, Bocois per a transportar vi i oli.

Raó J. Juanola, carrer de les Rodes, n.º 7. Figueres.

## Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, es la festa de Crist Rei. Durant les misses de les 6 i de les 7 res de la primera i segona part del Rosari i a les 8 ofici solemne amb Comunió general. A la mateixa hora missa als Dolors; a les 10, missa i visita de l'Associació de la Cort de Maria a Ntra. Sra.; a dos quarts de tres de la tarda ensenyança de Catecisme als infants; a les 4 funció solemniíssima de Mes del Roser i Homenatge a Crist Rei.

Demà, dilluns, dimecres i dijous, res del Rosari en les misses de les 7 i les 10 i funció de Mes del Roser a les 7 de la vetlla.

Dimarts, diada de S. Narcís, les misses i ofici com els diumenges. En les misses de les 6 i les 7 res de la primera i segona part del Rosari.—A les 4 de la tarda funció de Mes del Roser.

Divendres vinent, primer de mes i festa de Tots Sants, és festa de precepte; a les 8 missa de Comunió general de conclusió del mes del Roser; A les 10 ofici solemne.—A dos quarts de 4 de la tarda funció pròpia del dia amb vesperes de Tots Sants i de Difunts; res del Rosari enter i cant d'Absoltes generals de Difunts.

Dissabte vinent, diada dels Morts; misses cada mitja hora fins a les 12; a les 9 ofici de primer dia de Novenari; a les 10 Ofici en sufragi dels difunts de la nostra Parròquia i Absoltes generals; a dos quarts de 7 de la vetlla començarà el Sant Novenari dedicat a les ànimes del Purgatori amb Vespres de Difunts, Rosari, Novena, Sermó i Absolta general.

Diumenge vinent, primer de mes, a dos quarts de 8 funció reglamentària de Tarsicis.

Jubileu del dia dels Morts.—Comença aquest Jubileu el migdia de Tots Sants i acaba a la mitja nit del dia de Difunts. Per cada visita que es faci a l'Església resant l'estació al Santíssim, sis Parenostres a intenció del Sant Pare, pot guanyar-se Indulgència Plenària, que s'ha d'aplicar per l'ànima de difunts. Com tots els jubileus es precisen la confessió i comunió en el 'emps corresponent.

Col·lecta.—Avui es passa a totes les misses en favor de l'Obra Pia de Cultura Clerecia.

Sufragis.—Els de dissabte vinent, primer dia de Novenari, s'aplicaran a favor de les difuntes germanes Compte. A. G. S.

## Eclesiàstiques

Recés Espiritual per a la Clerecia.—El corresponent a aquest mes d'octubre tindrà lloc, a. D., el dia 31, darrer dijous, com de costum, a la Residència de la Congregació de la Missió, carrer Vilallonga 9, començant a les 10 del matí.

● Han traspassat en ses respectives parròquies els Srs. Rectors d'Arenys de Munt i de S. Andreu Salou, Reverends Narcís Farró i Dr. Miquel Fullà. A. G. S.

**Casa Cristau** Pintor al Ducor.  
Planxisteria. Reparacions. Carrosseries.  
Av. República, 135, duplicat. Figueres.

**Casa particular** desitja  
persones a tot estar, tracte familiar.  
Raó carrer Vilafant, n.º 42.



# NOTICIES

## La situació política

Setmana de gran moviment ha estat la que avui fineix. Diumenge passat a Madrid el president dels governs del funest bienni celebrà un miting al que assistiren centenars de mils de persones. La nota més destacada ha estat la virada feta pel senyor Azaña en recomenar a les masses marxistes el respecte a la legalitat. Cada dia es veu més clar que, com sempre, els extremistes esquerrans prenen el senyor Azaña com a tapadora de llurs inconfesables propòsits i que d'arribar el moment d'assolir el Poder, seria depassat pels demagogs als quals ell hauria donat l'entrada a la fortalesa de la Pàtria.

Altre aconteixement és la sessió de dimarts al Congrés en la qual es donà estat parlamentari a la denúncia d'un estranger contra preeminents radicals sobre afers de joc. Sembla que la comissió parlamentària té ja el dictamen fet i que en sessió extraordinària de dilluns vinent serà liquidat.

Pel que toca a Catalunya, la notícia sortint és la substitució del senyor Pic i Pon en el càrrec de governador general, desglossant-lo del d'alcalde. Fins ara havia d'estar agobiadíssim aquest senyor ocupant els tres càrrecs de més responsabilitat de Catalunya com són: alcalde de Barcelona, President de la Generalitat i Governador general.

Ací a Figueres ha estat obert el local que a la Rambla tenia l'Esquerra. La raó de l'obertura ha estat «el fet de que els seus dirigents i socis havien restat al marge dels vergonyosos fets d'octubre». Els qui encara tenim ben viu el record d'aquella tràgica atzagaiada i solament esperem poder historiar aquell esdeveniment sense la por de perjudicar persones equivocades encara «sub judice», ens alegrem del motiu donat per a l'obertura del centre esquerrà, esperant que d'aquí ençà davant rutili amb més seny per bé de la Pàtria i de la mateixa República.

I res més de nou, a no ésser el tramuntanal que tota aquesta setmana domina. Val a dir que sense la tramuntana, l'Empordà no seria l'Empordà.

**S'ha perdut** part d'una pluma Estilogràfica; es gratificarà al qui la trobi.

Raó en aquesta impremta.

Ha quedat oberta l'oficina instal·lada en la Casa de la Ciutat, controlada per la Junta Municipal del cens electoral, per a la recepció d'instancies sollicitant el carnet electoral, havent acudit a la mateixa gran número d'electors d'ambdós sexes. A part d'això la Lliga Catalana també té oberta altra oficina en els seus locals per a aquest fe i tenim entès que farà lo propi la Ceda en el seu centre. Es d'esperar que no quedarà un sol elector dels nostres ideals sense el carnet esmentat i privat del seu vot.

### MODES DE

## Lluïsa Pastells de Malé

Posa en coneixement de la seva distingida clientela, haver rebut un gran assortit de capells models de les principals cases de París, Madrid i Barcelona per a la present temporada.

Plaça del Teatre, 4. Figueres

Amb motiu de la Festa de Crist Rei demà hi haurà ofici de comunió general a la Parròquia, predicant se sobre la festa a totes les misses de la mateixa.

La solemníssima funció eucarística de la tarda començarà a les 4 en punt.

Per altra part, al Patronat, hi haurà a les 11 la festa d'ascens dels avantguardistes arribats als 16 anys a la categoria de fejecistes i després de la funció parroquial, l'Elenc d'Aficionats estrenarà la magnífica obra de Pemán «El Divino Impaciente» amb tota propietat i per a la qual regna una gran espectació.

La Companyia Telefònica posa en coneixement dels seus abonats i públic en general que d'ençà del dia 21 del corrent el servei de conferències entre la Península i Mallorca es presta des de les 8 a les 24 hores, ço que representa una major facilitat per a tots aquells que utilitzen el servei telefònic.

# MAATGZEMS MATAS

En aquesta casa  
hi ha l'aparell

## OBSEQUIIS FANTASIO

Per cada 15 pessetes de  
«gasto» té dret a un regal

● Sembla que van per bon camí les gestions que es realitzen per a la construcció d'una caserna per a la Guardia Civil, en aquesta ciutat, esperant-se que a primers del proxím Novembre es coneixerà la resposta a l'instància que fou el·levada a la Corporació per a l'adquisició dels terrenys convenients.

**ES VEN** COTXE FORD en bon estat. Sedan. 2 portes. 1.750 pessetes.

Raó: **FILLS DE LLUIS COMET.** President Macià, 27 - Figueres.

● A causa de coincidir dimarts amb la festa de Sant Narcís, patró de la diòcesi, queda ajornada la sessió de cuina de Cívica Femenina que tant d'interès ha desvetllat entre les associades.

## Sastreria Ymbert

Distinció i economia

Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla) número 3 Figueres.

● Per la Junta Provincial de Conservació de Monuments Nacionals es tracte d'invertir una important quantitat per a la conservació de l'antic Monestir de S. Pere de Roda, que junt amb les obres de consolidació ja realitzades en anys anteriors, pugui considerar-se perdurable la part històrica que enclou aquell cenobi. Ara lo que convindria és que es construisi una carretera per a poder anar-hi amb comoditat, facilitant el turisme per a aquells indrets.

**Per a vendre** Casa, pati i hort, situats al carrer de Pujades n.º 34.

Raó en aquesta Administració.

## CARNET ELECTORAL

Lliga Catalana de l'Alt Empordà recorda als seus socis i simpatitzants que ha estat oberta una oficina al seu estatge social, Caamaño 8, que funciona tots els dies de 7 a 9 del vespre, a l'objecte de faollitar les instàncies i resoldre tot lo referent per a sol·licitar el Carnet Electoral.

Cal que tothom vagi desseguida a treure llur Carnet per tal d'evitar les aglomeracions de darrera hora.

● S'ens prega i ho fem amb gust, l'inscripció de la següent nota:

● Ens plau participar als senyors socis i al públic en general que hem rebut del Comitè del Segon Saló de Creacions i Exposició de l'Art del Vestit, del Moble i de les Arts Decoratives de Barcelona les tarjes d'identitat per a poder visitar l'Exposició amb els preus reduïts des del dia 24 del corrent Octubre fins el dia 11 del proper Novembre.

Els que en desitgin les trobaran al Cafè de la Cambra Agrícola tots els dies de les onze del matí a les dotze de la nit.

## Casa en venda

de dos pisos i espaiosa planta baixa, aigua corrent, gran jardí, palomar i galliners.

Raó en aquesta Administració.

● El Ajuntaments de Vilamalla i Sta. Llogaia d'Algama s'han agrupat per a sostenir un secretari comú.

L'èxit dels seus viatges en automòbil, depèn de les bujies, verifiquen el seu funcionament amb el moderníssim aparell de què disposa el **Triomf Auto Service**.

● Poden donar-se per completament acabats els treballs de la verema, havent resultat completament satisfactoria en quant a la qualitat i a la quantitat, llàstima que els preus dels raïms hagin estat tan baixos, ja que s'han venut en general de 13 a 16 pessetas segons el terreny, excepte algun que altre lloc privilegiat que s'han pagat dos o tres pessetes més. És més de doldre aquest baix preu donat l'encament dels sofres, sulfats i tota mena de despeses que carreguen sobre el viticultor.

● El dissabte al vespre traspasà en aquesta ciutat la piadosa senyora Maria Jou Carreras, confortada amb els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica.

La seva mort ha estat molt sentida en aquesta ciutat per les virtuts i belles qualitats que l'adornaven, havent-se palesat les simpaties amb que comptava, com tota la seva cristiana família, en l'acte de l'enterrament verificat el diumenge, repetint-se en els funerals, celebrats el dimecres en l'Església Parroquial, en quals actes assistí una nombrosíssima concurrència, com poques vegades es veu en la nostra ciutat.

Amb tan trist motiu acompanyem en son just dolor al seu espòs, preuat amic nostre, Sr. Pere Espigulé, com també al no menys apreciat amic Sr. Josep M.ª Jou, germà de la finada, que fem extensiu a la família tota, enviant-els-hi des d'aquestes planes el nostre més sentit condol. A. C. S.

**Es ven** ESTABLIMENT de begudes, bona parròquia. Raó en aquesta Administració.

● Demà Diumenge, a les 11 del matí, tindrà lloc a la sala d'actes del Casino Menestral de Figueres un grandios acte d'afirmació mutualista emprés per la Comissió Organitzadora pro Federació i Foment del Mutualisme Català i la seva delegada la Societat de Socors Mutus L'Obrera d'aquesta ciutat.

La majoria dels diaris de Catalunya d'unes setmanes aquesta banda han vingut parlant de la importància d'aquest acte, semblant a altres que s'han celebrat amb gran èxit en diversos indrets de la nostra terra.

## Omnibus Josep Sala

Servei Figueres-Perthús-Perpignan

Amb motiu del canvi d'hora a França i a fi de donar millors facilitats al públic procurant les combinacions amb les demés línies d'omnibus, aquesta empresa es veu obligada a modificar l'horari fins ara vigent pel següent, que regeix des del dia 6 octubre:

Sortides de Figueres: 7'15 - 10'45 - 14'30 - 17'30  
Arribades de Perpignan: 9'15 - 12'45 - 16'30 - 19'30

Sortides de Perpignan: 7'00 - 10'00 - 13'15 - 17'00  
Arribades a Figueres: 9'00 - 12'00 - 15'15 - 19'00

● Dijous tingué lloc al Castell de Sant Ferran la festa del Comiat del Soldat, que es feu amb la solemnitat acostumada, desfilant i besant la bandera els soldats llicenciats. Agramim l'invitació que per a dit acte ens remeté el digne Tinent Coronel del Batalló de Montanya Chiclana n.º 3 i Comandant Militar de Figueres, Sr. Pau Martin Alonso.

● Dissabte vinent, dia 2 de Novembre, a la vetlla, tindrà lloc la inauguració de l'exposició de crisantems que representen el costum d'anys anteriors ha organitzat Atenea al seu local del Casino Menestral Figuerenc.

● Ens assabentem que la Comissió Delegada de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana inaugurarà el dia 4 del mes propinent, un Curs de Llengua Catalana.

Esperem que, com els altres anys, tindrà un èxit falaguer. Com de costum aquest curs anirà a càrrec del senyor Carles Varela.

## Mercat del dijous

Blat.	de 34'00 a 35'00	Els 80 litres
Sègol	27'00 a 28'00	"
Ordi.	20'00 a 21'00	"
Civada.	14'00 a 15'00	"
Blat de moro.	27'00 a 28'00	"
Mongetes.	45'00 a 50'00	"
Faves.	28'00 a 29'00	"
Veces.	29'00 a 30'00	"
Mongets.	60'00 a 65'00	"
Oll	19'00 a 20'00	Mallat
Patates	24'00 a 27'00	Quintá m.
Tossino.	20'00 a 21'00	10 quilos
Anyells.	35'00 a 40'00	un
Ovelles.	40'00 a 50'00	una
Anecs.	12'00 a 13'00	parell
Gallines.	18'00 a 20'00	"
Pollastres.	12'00 a 14'00	"
Conills.	8'00 a 10'00	"
Oques.	12'00 a 14'00	una
Ous.	3'75 a 4'00	dotzena



# GARATGE

## Triomf Auto Service



de  
**Martí Quintana  
Barrera**

Secció  
d'engreixinat

Avda. de la República, 167 (carrer Nou). Teléf. 239 R. - FIGUERES



VI DE POSTRES  
**J. ALMEDA SUAU  
i SEC**

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA  
SELVA DE MAR

PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

De Venda:

Als principals "Golmados" i  
Establiments de Vins de marca

## El modern Maquillatge Permanent "CARPE"



**Un cutis radiant  
de bellesa**

L'Esmalt Nacarar de Roses «CARPE» fa de cada dona una verdadera bellesa. No hi ha res que se li pugui comparar; per això en fan us quasi totes les estrelles del cinema. Probablement vostè sigui una de les belles que estan encara per descobrir. No perdi l'esperança abans de provar aquest gran embellidor de la pell. És l'únic producte que treu a l'acte les lleties, taques, granets, poros dilatats, arrugues, etc., deixant un cutis suau, fresc i nacarat des del matí fins a la nit.

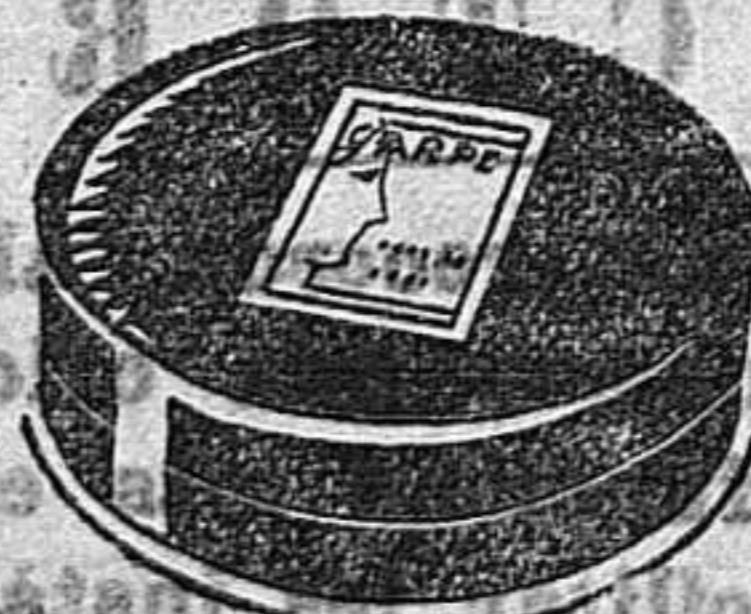
Fiasco gran 7/50 pessetes.  
« petit » 4/25



**El rubor de la  
joventut**

Juventut, gràcia, bellesa, això és el que donarà a la seva cara el modern Coloret Natural «CARPE», l'únic colorat permanent que existeix al món. L'únic que està colorat i perfumat amb pigment i polen de flors, pel qual no pot mai irritar ni secar la pell més delicada. No es conformi amb els colors corrents; solament «CARPE», el colorat ideal, gloriificarà la bellesa de la seva cara amb una nota delicada de llum i color completament natural i permanent.

Caixeta, 2/50 pessetes



## ESPORTIVES

**Futbol**  
Campeonat de Catalunya Segona Categoria Ordinària. - Grup Mixt Barcelona-Girona

RESULTAT DE LA DARRERA JORNADA  
Olot-Manlleu 2-5  
Ripoll-Figueres 5-2

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Figueres . . . . .	7	6	0	1	17	7	12
Manlleu . . . . .	7	5	0	2	31	8	10
Olot . . . . .	7	4	0	3	9	7	8
Ripoll . . . . .	7	4	0	3	12	16	8
Banyoles . . . . .	6	3	0	3	11	19	6
Marià Ausà . . . . .	10	0	0	10	3	19	0

### A RIPOLL

En un partit desgraciat, la U. S. Figueres perd el primer partit d'aquest campionat davant el Ripoll per 5 a 2.

Es evident, que el resultat amb que acabà aquest primer partit de la Segona Volta, i en el que la Unió fou vençuda per primera vegada en aquest campionat, defraudà en gran manera als aficionats figuerencs que inclús els més pessimistes no esperaven que el seu equip predilecte tenia de sortir del magnífic camp ripollès amb una derrota tant crescuda. No es mereixia certament, tal com és desenvolupà la primera part, l'equip figuerenc sofrir aquest resultat i amb justícia hem d'atribuir-ne la culpa, més que res, a la desgràcia que ja de bon començament els perseguí. Durant els primers vint minuts, efectuaren el millor joc del campionat i pressionaren intensament, perdent-se incomprendiblement, tant Miquel com Valls, dues ocasions magnífiques per marcar, el primer al rematar sol a les mans del porter i el segon al xutar als núvols a dos metres. Segui aquesta mala sort al marcar-se en la seva pròpia porta el gol de l'empat pel Ripoll, Monera al efectuar una entrega a Brú. No acabà ací la malestrança dels unionistes, sinó que reapareixí en el segon temps al lesionar-se Pagès i al concedir l'arbitratge al tercer gol, quant la pilota estava en poder de Brú i faltaven almenys un pam per tocar la ratlla. Comprendran els nostres lectors amb el que acabam d'esmentar, que la moral dels jugadors en lloc de créixer decaigué, animant-se els locals que esperonats pels crits del públic, arribaren fins a cinc vegades fer funcionar el marcador.

Tingué cura de l'arbitratge el Sr. Maroto, i els equips es formaren així:  
Ripoll: Oller—Centelles, Gudiol—Lafuente, Abad, Bassols—Cervera, Cura, Rossell, Mascarell i Solà.

Figueres: Brú—Bussot, Jacomet—Monera, Rosalenc, Vilata—Valls, Pagès, Miquel, Colomer i Vila

Els primers en marcar foren els unionistes per mitjà de Vila, al rematar una bala que havia tret Oller a un centre molt cenyit de Valls, ementrega de Monera a Brú, i Mascarell obtingué abans d'acabar el primer temps el desempat. El tercer i quart foren obtinguts per Solà. Aquell injustament ja que Brú para el xut i almenys faltava, com hem dit més amunt, un pam per tocar la ratlla. Colomer d'un centre de Valls remata el segon dels figuerencs i Cura quan ja era ben fosc i la pilota quasi no és distingia el darrer.

Del Figueres, sobresortiren durant tot el partit Valls, Vila i Monera, aquest tot i que al marcar ell el gol de l'empat per el Ripoll, el desanimà, és recuperà i forní una magnífica partida. Els restants més o menys a un mateix nivell. Molt bé a la primera part, però fluiuets a la segona. Pagès fins que es lesionà era dels millors. Colomer treballador com sempre, però abusant del driblidge, seria convenient que no driblets tant i la seva actuació seria sempre de les més distingides i el conjunt de l'equip i guanyaria. Rosalenc i Vilata equivocaren, al nostre entendre, la tàctica a la segona part, ja que com anaven les coses el millor joc era fer com Monera, passis llargs als extrems i no començar a parar i entretenir-se a driblar fins que els hi prenien. Els defenses degut a aquest joc foren desbordats molt freqüentment. Brú efectuà alguna parada de vertader mèrit i en canvi és deixà passar dos gols molt ben parables, i Miquel completament nul al xutar i passant inferior a darrers partits.

Del Ripoll, que a la segona part jugaren magníficament, destacaren: L'ex-mig centre del Sevilla i Girona Abad, Rossell ex-davant centre del Vic, Centelles, Oller i Mascarell.

L'actuació de Maroto discreta, perjudicant en gran manera als figuerencs al concedir el tercer gol. El públic tot i la inseguretad del temps fou nombros i cridaner.

Partits per a demà  
Manlleu-Ripoll  
Banyoles-Olot

Demà al Camp Municipal

S. D. Costa Brava de Port-Bou  
U. S. Figueres (amateur)

Demà, tindrà lloc al camp Municipal, un interessant partit de futbol, revenja del jugat diumenge passat a Port-bou entre aquest equip, i que fou guanyat pels locals per 6 a 0.

L'equip amateur es presentarà reforçat per els jugadors del primer equip Padilla i Ventura. El primer equip unionista com que li tocava jugar amb l'Ausà de Vic i aquest es retirà del campionat demà reposarà.

### Ciclisme

Alfons Pujol del C. C. Figuerenc, guanyà brillantment el « Gran Premi Club Ciclista Figuerenc »

Tal com havíem anunciat, diumenge passat va celebrar-se aquesta carrera que constituí un nou triomf del magnífic corredor llançanenc del C. C. F. Alfons Pujol, que a cada cursa en que participa, demostra les seves grans qualitats de bon corredor. Diumenge, tot i que la sort se li mostrà adversa, com ho demostra la caiguda i el « reventón » que sofrí, obtingué la victòria, demostrant ésser actualment un dels millors corredors « provincials ».

Malgrat la pluja que caigué i la gran aglomeració de públic que hi hagué en tots els pobles i especialment a la nostra ciutat, no és desullat la carrera, constituint un gran èxit tant per als corredors com per l'entitat organitzadora.

El recorregut era la volta a Borrassà passant per Ordis, fent aquest circuit tres vegades amb un total de 66 quilometres.

- La classificació fou la següent:
- 1—Alfons Pujol, C. C. F. 2'05 (promig 31.600)
  - 2—Joan Coromines, C. C. F. 2'15
  - 3—Esteve Compte, P. S. F. 2'05'20
  - 4—A. Gimbernat, C. C. F. 2'05'21
  - 5—J. Hospital, C. C. F. 2'06'30
  - 6—P. Aisina, de La Bisbal
  - 7—I. Noguera
  - 8—J. Anguera
  - 9—J. Bassas
  - 10—H. Cresta

Es classificaren fins a vint-i-cinc corredors. Classificació per equips: 1, C. C. Figuerenc; 2, C. C. Bisbal; 3, Penya Sprint Fort.

### Càmera Oficial de Comerç e Indústria - Girona

Oberta pel Ministeri d'Agricultura, Indústria i Comerç informació pública sobre la conveniència d'estudiar el problema que planteja el funcionament dels magatzems de venda a preu únic, la Cambra de Comerç de Girona, convidada a totes les Unions Gremials, Unions de Detallistes i al comerç detallista en general, a què exposin per escrit per tot el dia del proper mes de novembre, totes les suggerències que estimin del cas sobre un afer tant interessant i que tant afecta al Comerç, detallista, a fi de tenir-les en compte en el informe que la Cambra ha d'emetre.

### Atenció Senyores

Recordin que per gèneres de punt interior especialment en classes fines (senyora i nen), mitges i mitjons de totes qualitats i llanes per a labors quedaran molt ben servides fent les compres a l'acreditada

**CASA ESPINACH**  
President Macià, 14 - FIGUERES



# DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.

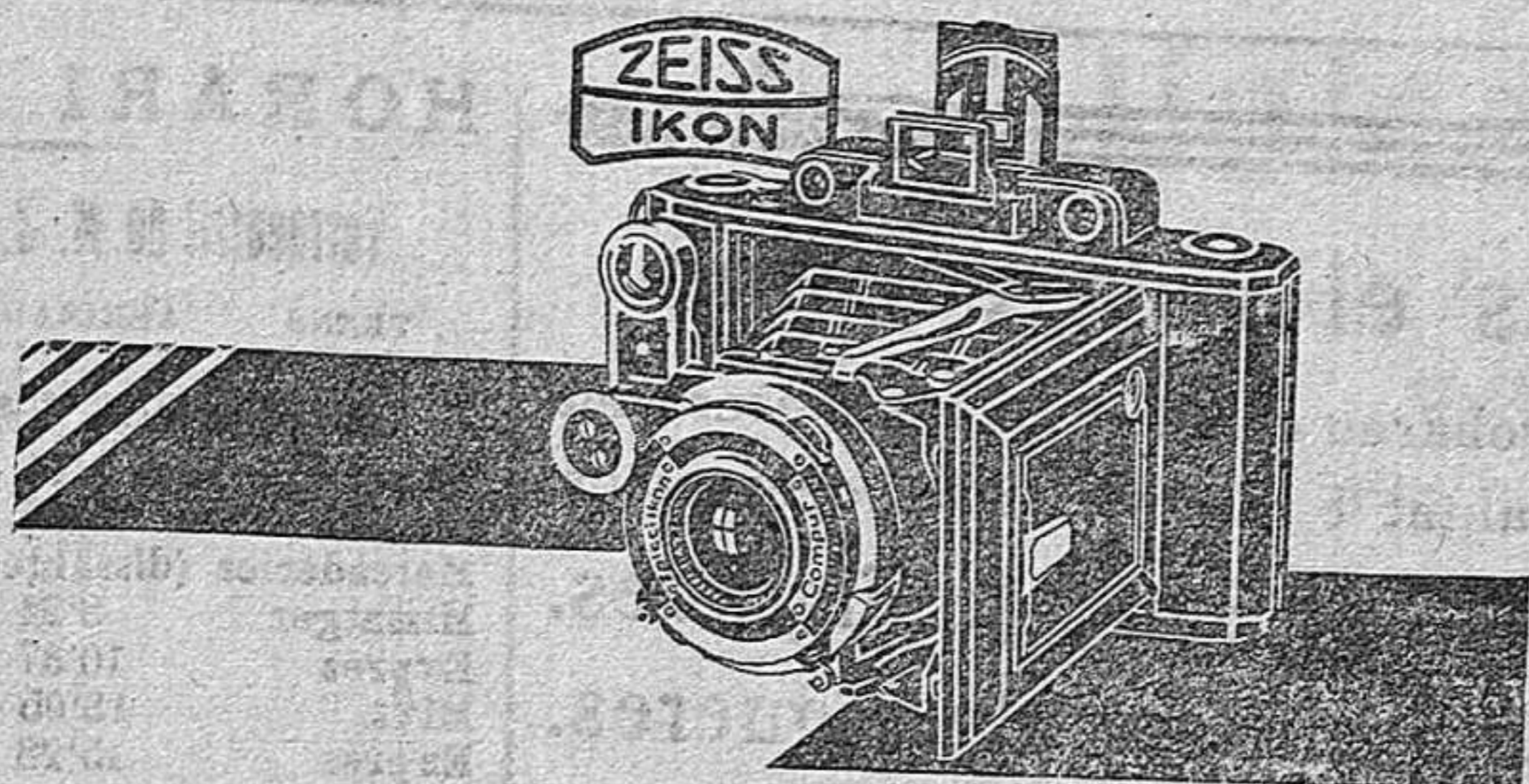
El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

## Quant surti d'excursió...

no deixi d'emportar-se un aparell fotogràfic, ja que així podrà obtenir el record més fidel i perdurable.

Tenim existència de diversitat de models, però recordi que



# ZEISS IKON

és la marca insuperada.

Agència Oficial



El Siglo

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

# GRAN COLCHONERIA

DE

## JOSE DURAN

Perolada, 18 - FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.

Máquina Eléctrica BULO para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, & &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehaen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



## Llibreria Canet

La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7  
(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris  
revistes i llibres.

## Joan Brusés Majó

Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general  
Especialitat en malalties de l'aparell respiratori

S'admeten iguals

CONSULTA:

de les 11 a dos quarts de 2

Avinguda de la República, 43, pral., 2.ª

FIGUERES

# ESTALVI I DINERS.

Usant l'acreditada

## "LAMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

## JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

## Cuines de Gas



Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

## La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23  
FIGUERES

El que diuen els guarits:

## La tos no em deixava dormir

diu en Josep Vicedo, habitant a Elehe (Alacant), Carretera de Crevillante, número 9,

al certificat de guariment que ha tingut la gentilesa de trametre'ns, en el qual diu que sofria d'una bronquitis amb molta tos, des de 1933, i que el mateix a l'estiu que a l'hivern sempre estava constipat, la tos no li permetia conciliar la son i que amb la CURA N.º 15 DE L'ABAT HAMON s'ha guarit completament.

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

posseixen un extraordinari poder de guariment, gràcies a la perenne capacitat d'assimilació de les PLANTES de les quals es componen. Exerceix una enèrgica depuració i renovació orgànica que restableix l'equilibri de la salut sense necessitat de règim alimentici. No perjudica ni produeix trastorns perquè no conté tòxics ni estupefaents, només PLANTES sanes i benefactores.

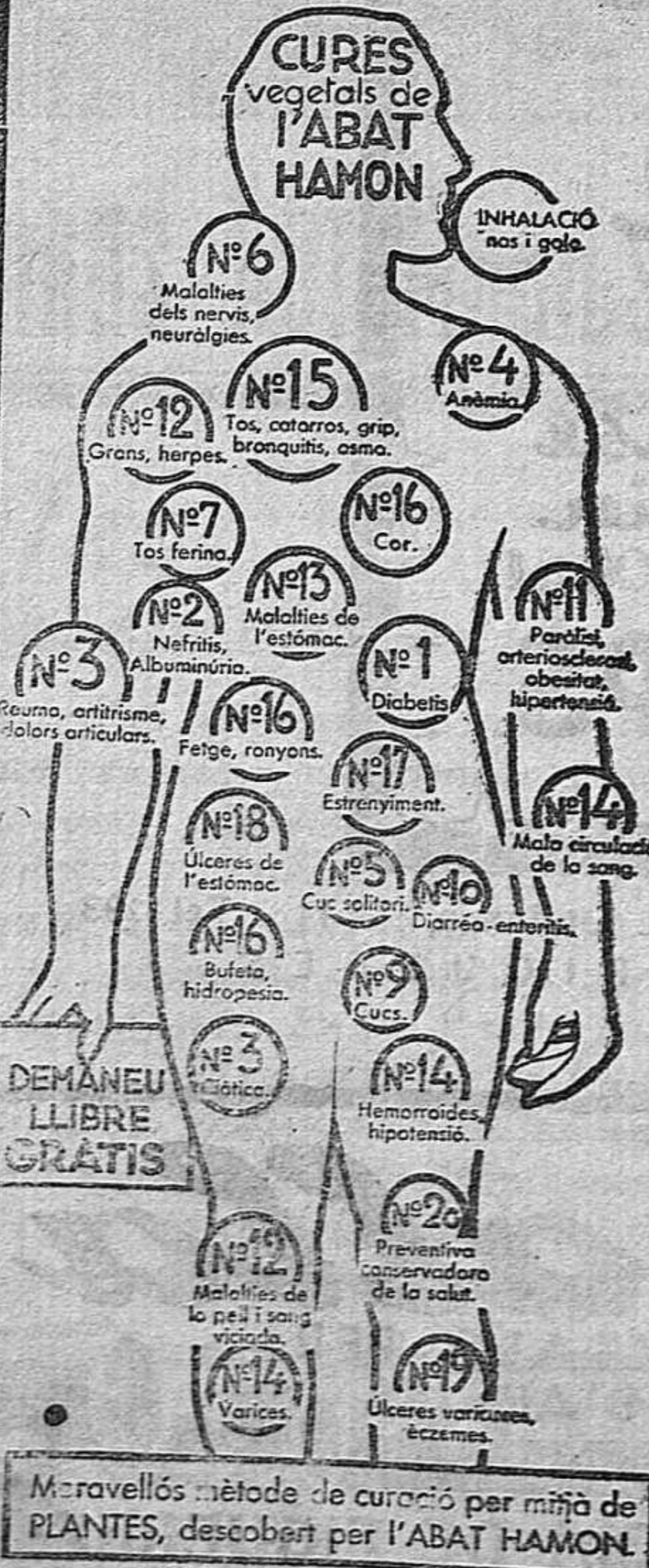
Son econòmiques, només costen 25 cts. al dia

## Gratuit

i sense compromís rebreu el llibre "La Medicina Vegetal", del doctor Sabin, que ensenya la manera de guarir les malalties per mitjà de plantes i el "Boletín Mensual" "Lo que dicen los curados".

Nom.....  
Carrer.....  
Ciutat.....  
Província.....

Enviu aquest cupó com a imprès amb segell de dos cèntims a LABORATORIS BOTANICS I MARINS, Ronda de la Universitat, 6, BARCELONA.







AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'14	5'16	1.ª 13.ª
Correu	5'52	5'58	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies (dissabtes)	7'20	2.ª 13.ª fins Gna.	
Missatger	8'24	—	2.ª 13.ª
Exprés	10'37	10'38	1.ª 13.ª
Mixt	13'05	13'30	2.ª 13.ª
Exprés	15'28	15'30	1.ª 13.ª
Omnibus	17'50	17'58	2.ª 13.ª
Mercaderies	20'55	21'10	3.ª fins Gna.
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	6'14	3.ª
Mercaderies	7'08	7'26	2.ª 13.ª surt Gna.
Omnibus	10'10	10'17	2.ª 13.ª
Exprés	12'21	12'22	1.ª 13.ª
Mixt	14'25	14'40	2.ª 13.ª
Mercaderies	16'02	—	(dissabtes) 3.ª
Exprés	17'30	17'31	1.ª 13.ª
Correu	18'41	18'46	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'51	21'58	1.ª 13.ª

C-5

Le damos de 20 a 50 duros por su mal receptor, aunque esté inútil

Infórmese en cualquier Representante Oficial

**PHILIPS**

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES

### PREPARADOS MANDRI

por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



#### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

#### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

#### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— **Aluita antituberculosa de Catalunya** Secció de la Comarca de Figueres.

Consulta gratuita en el Dispensari de l'Hospital els dilluns, dimecres i divendres de les 6 a dos quarts de 8.

— **Per a vendre**

Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

### EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

**Ferreteria Andreu Suñer**

Rambla 3 i 4, - Girona 25. Teléfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca

### En Venda

Comerç de Camiseria i Novetats, en punt central d'aquesta ciutat.

Bona clientela

Raó en aquesta Administració

— **Es fan reparacions**

de tota classe de nines a la Fàbrica que hi ha montada en aquesta ciutat, Avinguda de la República 135.

— **Es ven** per retirar-se del negoci la **Sastreria FORT.**

# Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIKANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31